Japanese Enquiry 1 – In this case, RO was unable to answer MoP’s enquiry, hence, CSO replied MoP in English

マーライオンをモチーフとしたオリジナルキャラクターの使用許可を頂きたいです。  
  
はじめまして。  
イラストレーターの長坂康平(活動名ナガサカ)と申します。  
  
toastyandtipsyという、オーダーメイドで結婚式のペーパーアイテムを制作しているショップ様から、マーライオンをモチーフとしたキャラクターデザイン、及びそのキャラクターを使用したペーパーアイテムの制作の業務委託を受けました。  
  
シンガポールのことが好きな新郎新婦様から、是非マーライオンのキャラクターで結婚式を行いたいという強いご要望がありました。  
  
新郎新婦様へのペーパーアイテムの販売、及び結婚式の使用のみの使用になります。  
  
以上の条件の元、マーライオンのデザイン使用を許諾いただけないでしょうか。よろしくお願いいたします。

Translated

nice to meet you.  
My name is Kohei Nagasaka (active name: Nagasaka) and I am an illustrator.  
  
We were commissioned by toastyandtipsy, a shop that produces custom-made paper items for weddings, to design a character with a Merlion motif and produce paper items using that character.  
  
We received a strong request from a bride and groom who love Singapore to have their wedding ceremony featuring the Merlion character.  
  
Paper items will be sold to brides and grooms and will only be used at weddings.  
  
Could you please give me permission to use the Merlion design under the above conditions? Thank you.

CSO forwarded the case to RO Japan

|  |
| --- |
| To RO Japan Colleagues,  We refer to our enquiry CASE ID: 04-2024-10-00490410 - Enquiry - マーライオンをモチーフとしたオリジナルキャラクターの使用許可を頂きたいです  We have received an email which is in Japanese.  We need your assistance to translate the text so that we can address the feedback accurately.  Thank you. |

RO Japan’s reply to inform that they will assist to respond to MoP

|  |
| --- |
| Hi    This sender’s e-mail said that they would like to develop a product with  an original character based on the Merlion and they would like to have  a permission to use the Merlion.    We are going to inform them of the Merlion page on the corporate site  and they need to apply for the use of the Merlion.    Thank you |